

OLLI VIRTAPERKO

DEN STORA TRÄDGÅRDEN

FOR SYMPHONY ORCHESTRA AND LARGE MIXED CHOIR
TEXT EDITH SÖDERGRAN

TEOSTO

SUOMALAISEN MUSIIKIN TIEDOTUSKESKUS
FINNISH MUSIC INFORMATION CENTRE

© COPYRIGHT BY THE COMPOSER

ALL RIGHTS RESEVED

NO PART OF THIS PUBLICATION MAY BE COPIED
OR REPRODUCED IN ANY FORM OR ANY MEANS
WITHOUT THE PRIOR PREMISSION OF THE COMPOSER

DISTRIBUTION BY THE FINNISH MUSIC INFORMATION CENTRE
LAUTTASAARENTIE 1
FIN-00200 HELSINKI

WWW.FIMIC.FI

HELSINKI, 2004

OLLI VIRTAPERKO

DEN STORA TRÄDGÅRDEN

"THE GREAT GARDEN"

FOR SYMPHONY ORCHESTRA AND LARGE MIXED CHOIR

TEXT EDITH SÖDERGRAN (1892-1923)
FROM POEM *DEN STORA TRÄDGÅRDEN* (1920)

OM JAG HADE EN STOR TRÄDGÅRD
SKULLE JAG BJUDA ALLA MINA SYSKON DIT.
VAR OCH EN SKULLE TAGA MED SIG EN STOR SKATT.
DÅ VI ICKE HAVA NÅGOT HEMLAND KUNDE VI BLI ETT FOLK.

UR VÅR TYSTA TRÄDGÅRD
SKOLA VI GIVA VÄRLDEN ETT NYTT LIV.

EDITH SÖDERGRAN

*IF I HAD A GREAT GARDEN
I WOULD INVITE ALL MY SIBLINGS THERE.
EVERYONE WOULD BRING ALONG A GREAT TREASURE,
AND ABANDONING COUNTRIES WE COULD FORM A SINGLE NATION.*

*OUT OF OUR QUIET GARDEN
WE COULD GIVE A NEW LIFE TO THE WORLD.*

(TRANSLATION JUHANA ROSSI)

INSTRUMENTATION:

3 FLUTES (3RD DOUBLING PICCOLO)

2 OBOES

COR INGLESE (IN F)

2 CLARINETS (IN B \flat)

BASS CLARINET (IN B \flat)

2 BASSOONS

DOUBLE BASSOON

4 HORNS (IN F)

3 TRUMPETS (IN C)

3 TROMBONES

TUBA

TIMPANI

3 PERCUSSION (AS SPECIFIED BELOW)

HARP

CELESTA

LARGE MIXED CHOIR (SATB)

STRINGS

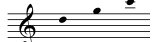
* * * * *

PERCUSSION 1:

MARIMBA

XYLOPHONE

TUBULAR BELLS

CROTALES (D,G,C) 

PERCUSSION 2:

VIBRAPHONE

4 TOM TOMS

2 DIFFERENT SIZED TRIANGLES

SNARE DRUM

PERCUSSION 3:

LARGE TAM TAM

SMALL TAM TAM

GRAN CASSA

SUSPENDED CYMBAL

HI HAT

DURATION 4 MIN. 30 SEC.

DEN STORA TRÄDGÅRDEN WAS PREMIERED ON THE 12TH OF DECEMBER 2004 IN THE VREDENBURG MUSIC CENTER, UTRECHT BY THE NETHERLANDS RADIO SYMPHONY ORCHESTRA AND KOOR NIEUWE MUZIEK. THE PREMIER WAS CONDUCTED BY PASCAL ROPHÉ.

DEN STORA TRÄDGÅRDEN

"THE GREAT GARDEN"; TEXT BY EDITH SÖDERGRAN

TRANSPosed SCORE

OLLI VIRTAPERKO

4/4 Deciso ♩ = 104

FLUTE 1

FLUTE 2

FLUTE 3 (PICCOLO)

OBOE 1

OBOE 2

ENGLISH HORN (IN F)

CLARINET 1 (IN B \flat)

CLARINET 2 (IN B \flat)

BASS CLARINET (IN B \flat)

BASSOON 1

BASSOON 2

CONTRABASSOON

4/4 Deciso ♩ = 104

HORNS 1&2 (IN F)

HORNS 3&4 (IN F)

TRUMPET 1 (IN C)

TRUMPET 2 (IN C)

TRUMPET 3 (IN C)

TROMBONE 1

TROMBONE 2

TROMBONE 3

TUBA

4/4 Deciso ♩ = 104

TIMPANI

PERCUSSION 1

PERCUSSION 2

PERCUSSION 3

HARP

E, G, B \flat

CELESTA

4/4 Deciso ♩ = 104

CHOIR

4/4 Deciso ♩ = 104

VIOLIN I

VIOLIN II

VIOLA

VIOLONCELLO

CONTRABASS

1-9
divisi 10-14

1-5
divisi 6-12

divisi

(noe divisi)

(noe divisi)

(if possible)

The image shows a page of a musical score for the opera 'Den Stora Trädgården'. It is a transposed score for a full orchestra and choir. The score is written in 4/4 time with a tempo of 104 beats per minute, marked 'Deciso'. The instruments listed include Flute 1, 2, and 3 (Piccolo), Oboe 1 and 2, English Horn (in F), Clarinet 1 and 2 (in B-flat), Bass Clarinet (in B-flat), Bassoon 1 and 2, Contrabassoon, Horns 1&2 and 3&4 (in F), Trumpet 1, 2, and 3 (in C), Trombone 1, 2, and 3, Tuba, Timpani, Percussion 1, 2, and 3, Harp (E, G, B-flat), Celesta, Choir, Violin I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The score includes various musical notations such as dynamics (f, mf), articulation (accents), and performance instructions like 'divisi' and '(noe divisi)'. The page is numbered 1-9 at the top left and 10-14 at the top right of the string parts.

7

FL. 1

FL. 2

FL. 3

OB. 1

OB. 2

C. A.
(IN F)

CL. 1
(IN B)

CL. 2
(IN B)

B. CL.
(IN B)

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bsn.

HN. 1&2
(IN F)

HN. 3&4
(IN F)

TR. 1

TR. 2

TR. 3

TRB. 1

TRB. 2

TRB. 3

Tb.

TIMP.

PERC. 1

PERC. 2

PERC. 3

HP.

CEL.

CHOIR

VLN. I

VLN. II

VLA.
(non divisi)

VC.

CB.

MSC = FL. 2

XYLOPHONE

Calando ma preciso

7/8

4/4

FL. 1
FL. 2
FL. 3
OB. 1
OB. 2
C. A. (IN F)
CL. 1 (IN B)
CL. 2 (IN B)
B. CL. (IN B)
BSN. 1
BSN. 2
C. BSN.

Calando ma preciso

7/8

4/4

HN. 1&2 (IN F)
HN. 3&4 (IN F)
TR. 1
TR. 2
TR. 3
TRB. 1
TRB. 2
TRB. 3
TB.

Calando ma preciso

7/8

4/4

TIMP.
PERC. 1
PERC. 2
PERC. 3
HP.
CEL.

Calando ma preciso

7/8

4/4

CHOIR

Calando ma preciso

7/8

4/4

VLN. I
VLN. II
VLA.
VC.
CB.

Poco a poco crescendo

17

FL. 1 *mf* *mp*

FL. 2 *mp*

FL. 3 *mf* *mp*

OB. 1 *mf* *mp*

OB. 2 *mf* *mp*

C.A. (IN F) *mf* *mp*

CL. 1 (IN B \flat) *mf* *mp*

CL. 2 (IN B \flat) *mf* *mp*

B. CL. (IN B \flat) *mp* *mf*

BSN. 1 *mf* *mp* *mf*

BSN. 2 *mf* *mf*

C. BSN. *mf*

Poco a poco crescendo

HN. 1&2 (IN F) *mp* *mf*

HN. 3&4 (IN F) *mp* *mf*

TR. 1 *mf*

TR. 2

TR. 3

TRB. 1 *p* *mp*

TRB. 2 *p* *mp*

TRB. 3 *p* *mp*

TB. *p*

Poco a poco crescendo

TIMP.

PERC. 1

PERC. 2

PERC. 3 *p* *p*

HP.

CEL.

SUSPENDED CYMBAL *p*

with stick

GRAN CASSA *p*

Poco a poco crescendo

CHOIR

Poco a poco crescendo

VLN. I *p* *mp* (vibr. ord.)

VLN. II *mp* (vibr. ord.)

VLA.

VC. *mf* *pizz. (vibr. ord.)*

CB. *mf* *pizz. (vibr. ord.)*

21

FL. 1 (vibr. ord.) *mf* *f*

FL. 2 (vibr. ord.) *mf* *f*

FL. 3 (vibr. ord.) *f*

OB. 1 (vibr. ord.) *mf* *f*

OB. 2 (vibr. ord.) *mf* *f*

C. A. (IN F) (vibr. ord.) *mf* *f*

CL. 1 (IN B) (vibr. ord.) *f*

CL. 2 (IN B) (vibr. ord.) *f*

B. CL. (IN B) (vibr. ord.) *f*

BSN. 1 (vibr. ord.) *f*

BSN. 2 (vibr. ord.) *f*

C. BSN. (vibr. ord.) *f*

HN. 1&2 (IN F) *f*

HN. 3&4 (IN F) *f*

TR. 1 *mf* *f* *mp*

TR. 2 *mf* *f* *mp*

TR. 3 *mf* *f* *mp*

TRB. 1 *mf* *f*

TRB. 2 *mf* *f*

TRB. 3 *mf* *f*

TB. *mf* *f*

TIMP. *mp* *f*

PERC. 1

PERC. 2

PERC. 3 *mf*

HP.

CEL. *mf*

CHOIR

VLN. I *mf* *f* *divisi*

VLN. II *mf* *f* *divisi*

VLA. (vibr. ord.) *mf* *f* *(non divisi)*

VC. *f* *arco (non divisi)*

CB. *f* *arco*

Poco ritardando

Più tranquillo ♩ = 98

FL. 1
FL. 2
FL. 3
OB. 1
OB. 2
C. A. (IN F)
CL. 1 (IN B)
CL. 2 (IN B)
B. CL. (IN B)
BSN. 1
BSN. 2
C. BSN.

Poco ritardando

Più tranquillo ♩ = 98

HN. 1&2 (IN F)
HN. 3&4 (IN F)
TR. 1
TR. 2
TR. 3
TRB. 1
TRB. 2
TRB. 3
TB.

Poco ritardando

Più tranquillo ♩ = 98

TIMP.
PERC. 1
PERC. 2
PERC. 3
HP.
CEL.

VIBRAPHONE
TURKEY BELL
F, G, A, B

Poco ritardando

Più tranquillo ♩ = 98

CHOIR

Poco ritardando

Più tranquillo ♩ = 98
con sordino

VLN. I
VLN. II
VLA.
VC.
CB.

pizz
p

Cantabile

FL. 1
FL. 2
FL. 3
OB. 1
OB. 2
C.A.
(IN F)
CL. 1
(IN B)
CL. 2
(IN B)
B. CL.
(IN B)
BSN. 1
BSN. 2
C. BSN.

Cantabile

HN. 1&2
(IN F)
HN. 3&4
(IN F)
TR. 1
TR. 2
TR. 3
TRB. 1
TRB. 2
TRB. 3
TB.

Cantabile

TIMP.
PERC. 1
PERC. 2
PERC. 3
HP.
CEL.

Cantabile

CHOIR

Cantabile

VLN. I
VLN. II
VLA.
VC.
CB.

45

FL. 1 $\frac{5}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$

FL. 2 *mf*

FL. 3 *mf*

OB. 1 *f*

OB. 2 *f*

C.A. (IN F) *mf*

CL. 1 (IN B) *mf*

CL. 2 (IN B) *mf*

B. CL. (IN B) *mf*

BSN. 1 *mf*

BSN. 2 *mf*

C. BSN. *mf*

HN. 1&2 (IN F) $\frac{5}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$ *mf*

HN. 3&4 (IN F) *mf*

TR. 1 *mf* HARMON MUTE

TR. 2 *mf* HARMON MUTE

TR. 3 MUTE OFF

TRB. 1 *mp*

TRB. 2 *mp*

TRB. 3 *mp*

TB. *mp*

$\frac{5}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$

TIMP. *p*

PERC. 1

PERC. 2 VIBRAFONE *mf*

PERC. 3

HP. *mf* C, D, A, Bb

CEL. *mp*

$\frac{5}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$

CHOIR *f*

Skul - - - - - le jag bju - - - da al - - - - - la mi - na sys - - - - - kon

Skul - - - - - le jag bju - - - da al - - - - - la sys - - - - - kon

Skul - - - - - le jag bju - - - da al - - - - - la mi - na sys - - - - - kon

Skul - - - - - le jag bju - - - da al - - - - - la mi - na sys - - - - - kon

$\frac{5}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$

VLN. I *mf*

VLN. II *mp*

VLA. *mp*

VC. *mf*

CB. *mf*

Più energico

51

FL. 1

FL. 2

FL. 3

OB. 1

OB. 2

C. A.
(IN F)

CL. 1
(IN B)

CL. 2
(IN B)

B. CL.
(IN B)

BSN. 1

BSN. 2

C. BSN.

Più energico

3 3
8 4

HN. 1&2
(IN F)

HN. 3&4
(IN F)

TR. 1

TR. 2

TR. 3

TRB. 1

TRB. 2

TRB. 3

TB.

Più energico

3 3
8 4

TIMP.

PERC. 1

PERC. 2

PERC. 3

HP.

CEL.

Più energico

3 3
8 4

CHOIR

dit. Var *mf* och en skul - le ta - - ga

dit. Var *mf* och en skul - le ta - - ga

Var *mf* och en skul - le ta - - ga

Var och en skul - - - le

Più energico

3 3
8 4

VLN. I

VLN. II

VLA.

VC.

CB.

56 **3 3** **12** **3** **4** **4** *Subito lirico*

FL. 1 **8 4** **8** **4** **4**

FL. 2

FL. 3

OB. 1

OB. 2

C.A. (IN F)

CL. 1 (IN B)

CL. 2 (IN B)

B. CL. (IN B)

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bsn.

3 3 **12** **3** **4** **4** *Subito lirico*

HN. 1&2 (IN F) **8 4** **8** **4** **4**

HN. 3&4 (IN F) **8 4** **8** **4** **4**

TR. 1

TR. 2

TR. 3

TRB. 1

TRB. 2

TRB. 3

Tb.

3 3 **12** **3** **4** **4** *Subito lirico*

TIMP.

PERC. 1

PERC. 2

PERC. 3

HP.

CEL.

4 TOM TOMS

SUSPENDED CYMBAL

SHALL TAN TAN

(SUSP. CYMB.)

3 3 **12** **3** **4** **4** *Subito lirico*

CHOR.

ta - ga med sig en stor skatt. Dú vi

in - ga med sig en stor skatt. Dú

in - ga med sig en stor skatt. Dú

in - ga med sig en stor skatt. Dú

VLN. I

VLN. II

VLA.

VC.

CB.

arco

divisi

FL. 1
FL. 2
FL. 3
OB. 1
OB. 2
C. A. (IN F)
CL. 1 (IN B)
CL. 2 (IN B)
B. CL. (IN B)
BSN. 1
BSN. 2
C. BSN.

HN. 1&2 (IN F)
HN. 3&4 (IN F)
TR. 1
TR. 2
TR. 3
TRB. 1
TRB. 2
TRB. 3
TB.

TIMP.
PERC. 1
PERC. 2
PERC. 3
HP.
CEL.

MAJESTIC
CROTALES
MARACA
VIBRAPHONE
C, D, A, B
C, D, A

CHOIR

ic - - - ke ha - - - va ná - - - got hem - - - land
- vi ic - ke ha - - - va hem - - - lind
Dí ha - - - va ná - - - got hem - - - lind kun

VLN. I
VLN. II
VLA.
VC.
CB.

Poco stringendo

66

FL. 1 *mp* *mf*

FL. 2 *mp* *mf*

FL. 3 *mp* *mf*

OB. 1 *mp* *mf* *f*

OB. 2 *mp* *mf* *f*

C. A. (IN F) *mp* *mf* *f*

CL. 1 (IN B) *mp* *mf* *f*

CL. 2 (IN B) *mp* *mf* *f*

B. CL. (IN B) *mp* *mf* *f*

BSN. 1 *mf* *f*

BSN. 2 *f*

C. BSN. *mp* *mf*

Poco stringendo

HN. 1&2 (IN F) *mf* *f*

HN. 3&4 (IN F) *mf* *f*

TR. 1

TR. 2

TR. 3

TRB. 1

TRB. 2

TRB. 3

TB. *p* *mp* *mf*

Poco stringendo

TIMP. *p* *mp* *mf*

PERC. 1 *mp*

PERC. 2 *mf* *f*

PERC. 3 *mf* *mp*

HP. *mf*

CEL.

Poco stringendo

CHOIR

p *mp* *mf* *f*

kun - de vi bli aaa kun - de vi

de vi bli aaa kun - de vi

de vi bli aaa kun - de vi

de vi bli aaa kun - de vi

Poco stringendo

VLN. I *p* *mp* *mf*

VLN. II *p* *mp* *mf*

VLA. *mp* *mf*

VC. *mp* *mf*

CB. *p* *mp* *mf*

Deciso, come prima

71

FL. 1

FL. 2

FL. 3

OB. 1

OB. 2

C. A.
(IN F)

CL. 1
(IN B)

CL. 2
(IN B)

B. CL.
(IN B)

BSN. 1

BSN. 2

C. BSN.

Deciso, come prima

HN. 1&2
(IN F)

HN. 3&4
(IN F)

TR. 1

TR. 2

TR. 3

TRB. 1

TRB. 2

TRB. 3

TB.

Deciso, come prima

TIMP.

PERC. 1

PERC. 2

PERC. 3

HP.

CEL.

Deciso, come prima

CHOIR

kun - - - - de vi bli ett folk.

kun - - - - de vi bli ett folk.

kun - - - - de vi bli ett folk.

vi vi bli ett folk.

Deciso, come prima

VLN. I

VLN. II

VLA.

VC.

CB.

76

FL. 1

FL. 2

FL. 3

OB. 1

OB. 2

C. A.
(IN F)

CL. 1
(IN B)

CL. 2
(IN B)

B. CL.
(IN B)

BSN. 1

BSN. 2

C. BSN.

HN. 1&2
(IN F)

HN. 3&4
(IN F)

TR. 1

TR. 2

TR. 3

TRB. 1

TRB. 2

TRB. 3

TB.

TIMP.

PERC. 1

PERC. 2

PERC. 3

HP.

CEL.

CHOIR

VLN. I

VLN. II

VLA.

VC.

CB.

This page of a musical score, numbered 76, contains 35 staves. The instruments are arranged as follows: Flutes (FL. 1, 2, 3), Oboes (OB. 1, 2), Cor Anglais (C. A. (IN F)), Clarinets (CL. 1 (IN B), CL. 2 (IN B)), Bass Clarinet (B. CL. (IN B)), Bassoons (BSN. 1, 2), Contrabassoon (C. BSN.), Horns (HN. 1&2 (IN F), HN. 3&4 (IN F)), Trumpets (TR. 1, 2, 3), Trombones (TRB. 1, 2, 3), Tuba (TB.), Timpani (TIMP.), Percussion (PERC. 1, 2, 3), Harp (HP.), Cello (CEL.), Choir, Violins (VLN. I, II), Viola (VLA.), Violoncello (VC.), and Contrabass (CB.). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'f'.

80

FL. 1

FL. 2

FL. 3

OB. 1

OB. 2

C. A.
(IN F)

CL. 1
(IN B)

CL. 2
(IN B)

B. CL.
(IN B)

BSN. 1

BSN. 2

C. BSN.

HN. 1&2
(IN F)

HN. 3&4
(IN F)

TR. 1

TR. 2

TR. 3

TRB. 1

TRB. 2

TRB. 3

TB.

TIMP.

PERC. 1

PERC. 2

PERC. 3

HP.

CEL.

SUSPENDED CYMBAL

CHOIR

VLN. I

VLN. II

VLA.

VC.

CB.

(if possible)

86

3/4 **4/4** **3/4** **4/4**

FL. 1 *mp*

FL. 2

FL. 3 **IND. 3 FL. 3** *mp*

OB. 1

OB. 2

C.A. (IN F)

CL. 1 (IN B)
mp

CL. 2 (IN B)
mp

B. CL. (IN B)
mp

BSN. 1 *mp*

BSN. 2 *mp*

C. BSN.

3/4 **4/4** **3/4** **4/4**

HN. 1&2 (IN F) *mp*

HN. 3&4 (IN F) *mp*

TR. 1 *mp*

TR. 2 *mp*

TR. 3 *mp*

TRB. 1

TRB. 2

TRB. 3

TB.

3/4 **4/4** **3/4** **4/4**

TIMP.

PERC. 1 **CRISTALES** *p* **(CROT.)** *p*

PERC. 2 **TRIANGLES** *p* **(TRIANGLE)** *p*

PERC. 3 *mp* *p*

HP.

CEL.

3/4 **4/4** **3/4** **4/4**

CHOIR

3/4 **4/4** **3/4** **4/4**

VLN. I *mp* *p*

VLN. II *mp* *p*

VLA. *mp* *p*

VC. *mp* *p*

CB. *mp* *p*

(if possible)

92 **4/4** **3/4** **2/2** **3/2** **3/2**

FL. 1

FL. 2

FL. 3

OB. 1

OB. 2

C. A.
(IN F)

CL. 1
(IN B)

CL. 2
(IN B)

B. CL.
(IN B)

BSN. 1

BSN. 2

C. BSN.

4/4 **3/4** **2/2** **3/2** **2/2**

HN. 1&2
(IN F)

HN. 3&4
(IN F)

TR. 1

TR. 2

TR. 3

TRB. 1

TRB. 2

TRB. 3

TB.

4/4 **3/4** **2/2** **3/2** **2/2**

TIMP.

PERC. 1

PERC. 2

PERC. 3

HP.

CEL.

4/4 **3/4** **2/2** **3/2** **2/2**

Tranquillo

CHOIR

Ur - - - - - var - - - - - tys - - - - - ta - - - - - trid - - - - - gård - - - - - sko - - - - - la - - - - - vi - - - - - gi - - - - - va

trid - - - - - gård - - - - - sko - - - - - la - - - - - vi - - - - - gi - - - - - va

Ur - - - - - var - - - - - tys - - - - - ta - - - - - trid - - - - - gård - - - - - sko - - - - - la - - - - - vi - - - - - gi - - - - - va

gi - - - - - va

4/4 **3/4** **2/2** **3/2** **2/2**

VLN. I

VLN. II

VLA.

VC.

CB.

2/2 **3/2** **2/2** *Con calore*

FL. 1
FL. 2
FL. 3
OB. 1
OB. 2
C.A. (IN F)
CL. 1 (IN B)
CL. 2 (IN B)
B. CL. (IN B)
BSN. 1
BSN. 2
C. BSN.

2/2 **3/2** **2/2** *Con calore*

HN. 1&2 (IN F)
HN. 3&4 (IN F)
TR. 1
TR. 2
TR. 3
TRB. 1
TRB. 2
TRB. 3
TB.

2/2 **3/2** **2/2** *Con calore*

TIMP.
PERC. 1
PERC. 2
PERC. 3
HP.
CEL.

LARGE TAM TAM

ppp

p

Poco ritardando **3/2** **2/2** *Con calore*

CHOR.

värld - - - den ett nytt liv. aaaa
värld - - - den ett nytt liv. aaaa
värld - - - den ett nytt liv. aaaa
värld - - - den ett nytt liv. aaaa

2/2 **3/2** **2/2** *Con calore*

VLN. I
VLN. II
VLA.
VC.
CB.

divisi

(if possible)